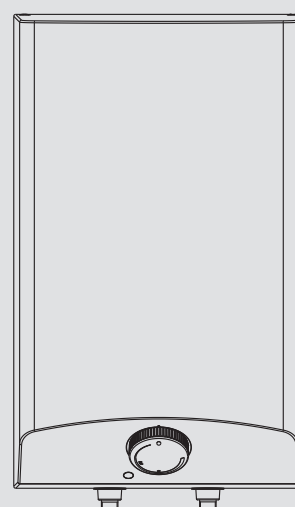
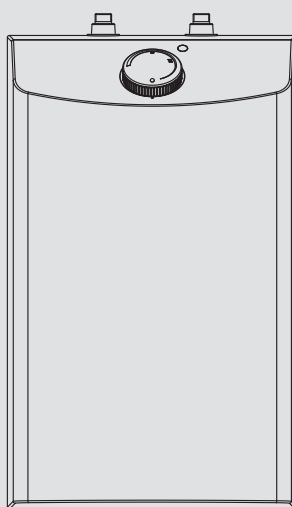


BEDIENUNG UND INSTALLATION
OPERATION AND INSTALLATION
UTILISATION ET INSTALLATION
GEBRUIK EN INSTALLATIE
OBSLUHA A INSTALACE
OBSŁUGA I INSTALACJA
ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УСТАНОВКА
KEZELÉS ÉS TELEPÍTÉS
OBSLUHA A INŠTALÁCIA

Offener (druckloser) Warmwasser-Kleinspeicher | Open vented (non-pressurised) small water heater |
Petit chauffe-eau à écoulement libre (pression nulle) | Open (drukloze) kleine warmwaterboiler |
Malý beztlakový zásobníkový ohříváč vody | Bezciśnieniowy mały pojemnościowy ogrzewacz wody |
Открытый (безнапорный) компактный накопительный водонагреватель | Nyílt-rendszerű (nyomásmentes)
kisméretű melegvíztároló | Otvorený (beztlakový) malý zásobník na teplú vodu

- » ESH 10 U-N Trend
- » ESH 10 O-N Trend



STIEBEL ELTRON

OBSLUHA

1. Obecné pokyny

Kapitoly „Zvláštní pokyny“ a „Obsluha“ jsou určeny uživatelům přístroje a instalačním technikům.

Kapitola „Instalace“ je určena instalačním technikům.



Upozornění

Dříve, než zahájíte provoz, si pozorně přečtěte tento návod a pečlivě jej uschovejte. Případně předejte návod dalšímu uživateli.

1.1 Bezpečnostní pokyny

1.1.1 Struktura bezpečnostních pokynů



UVOZUJÍCÍ SLOVO - Druh nebezpečí

Zde jsou uvedeny možné následky nedodržení bezpečnostních pokynů.

► Zde jsou uvedena opatření k odvrácení nebezpečí.

1.1.2 Symboly, druh nebezpečí

Symbol	Druh nebezpečí
	Úraz
	Úraz elektrickým proudem
	Popálení (popálení, opaření)

1.1.3 Uvozující slova

UVOZUJÍCÍ SLOVO	Význam
NEBEZPEČÍ	Pokyny, jejichž nedodržení má za následek vážné nebo smrtelné úrazy.
VÝSTRAHA	Pokyny, jejichž nedodržení může mít za následek vážné nebo smrtelné úrazy.
POZOR	Pokyny, jejichž nedodržení může mít za následek středně vážné nebo lehké úrazy.

1.2 Jiné symboly použité v této dokumentaci



Upozornění

Obecné pokyny jsou označeny symbolem zobrazeným vedle.

► Texty upozornění čtěte pečlivě.

Symbol	Význam
	Věcné škody (poškození přístroje, následné škody, škody na životním prostředí)
	Likvidace přístroje

► Tento symbol vás vyzývá k určitému jednání. Potřebné úkony jsou popsány po jednotlivých krocích.

1.3 Měrné jednotky



Upozornění

Pokud není uvedeno jinak, jsou všechny rozměry uvedeny v milimetrech.

2. Zabezpečení

2.1 Správné používání

Beztlakový přístroj je určen k ohřevu pitné vody. Přístroj může zásobovat jedno odběrné místo.

Přístroj je určen k použití v domácnostech. Mohou jej tedy bezpečně obsluhovat neškolené osoby. Lze jej používat i mimo domácnosti, např. v drobném průmyslu, pokud je provozován stejným způsobem jako v domácnostech.

Jiné použití nebo použití nad rámec daného rozsahu je považováno za použití v rozporu s určením. K použití v souladu s určením patří také dodržování tohoto návodu a návodů k používanému příslušenství.

2.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny



VÝSTRAHA popálení

Armatura může během provozu dosáhnout teploty vyšší než 60 °C. Pokud je teplota na výtoku vyšší než 43 °C, hrozí nebezpečí opaření.



VÝSTRAHA úraz

Knoflík regulátoru teploty smí demontovat pouze odborník.



VÝSTRAHA úraz

Přístroj smí používat děti od 3 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí pouze pod dozorem nebo po poučení o bezpečném používání přístroje, a poté, co porozuměly nebezpečí, které z jeho používání plyne. Děti ve věku od 3 do 8 let mohou obsluhovat pouze armaturu připojenou ke spotřebiči. Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

Pokud přístroj používají děti nebo osoby s omezenými tělesnými, senzorickými nebo duševními schopnostmi, doporučujeme trvalé omezení teploty. Omezení může nastavit autorizovaný servis.

! Věcné škody
Uživatel musí přístroj a armaturu chránit před mrazem.

! Věcné škody
Nevystavujte přístroj tlaku vody. Výtok baterie plní funkci odvzdušnění. Vodní kámen může ucpat výtok a vystavit přístroj tlaku.

- ▶ Nikdy neuzavírejte výtok z baterie.
- ▶ Používejte jen speciální perlátory pro beztlakové zásobníky teplé vody.
- ▶ K prodloužení výtoku baterie nepoužívejte žádnou hadici.

! Věcné škody
Připojení přístroje přes spínací hodiny bude mít za následek neúmyslnou deaktivaci bezpečnostního omezovače teploty.

- ▶ Přístroj nepřipojujte k elektrické síti přes spínací hodiny.

2.3 Kontrolní symbol

Viz typový štítek na přístroji.

3. Popis přístroje

Beztlakový přístroj trvale udržuje vodu na nastavené teplotě. Při ohřevu odkapává z odběrné baterie expandovaná voda. Přístroj se smí instalovat pouze s armaturami pro beztlakové zásobníky teplé vody (viz kapitola „Instalace / Popis přístroje / příslušenství“).

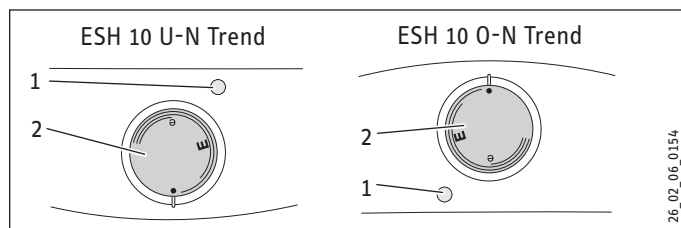
Podle ročního období dochází v závislosti na různé teplotě studené vody k rozdílu mezi maximálním množstvím smíšené a odebírané vytékající vody.

Funkce ThermoStop

Funkce ThermoStop (teplotní ochrana) u ESH 10 U-N zabraňuje zahřívání armatury v pohotovostním režimu.

3.1 Obsluha

Požadovanou výstupní teplotu vody můžete plynule nastavovat tlačítkem regulátoru teploty. Během ohřívání svítí ukazatel ohřevu.



- 1 Ukazatel ohřevu
- 2 Knoflík regulátoru teploty

Následkem podmínek v systému se mohou teploty lišit od požadovaných hodnot.

- studená. Při tomto nastavení je přístroj chráněn před zamrznutím. Armatura a vodovodní potrubí nejsou chráněny.

E cca 40 °C

- e doporučená úspora energie (asi 60 °C), nízká tvorba vodního kamene



Upozornění

Odborník může nastavit omezení teploty na přístroji (viz kapitola „Instalace / Nastavení / Nastavení omezení teploty“).

4. Čištění, péče a údržba

- ▶ Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky nebo prostředky obsahující rozpouštědla. K ošetřování a údržbě přístroje stačí vlhká textilie.
- ▶ Kontrolujte pravidelně baterii. Vodní kámen na výtok z armatury odstraníte běžnými prostředky na odstraňování vodního kamene.

Téměř v každé vodě se při vyšších teplotách vylučuje vápník. Ten se v přístroji usazuje a ovlivňuje funkci a životnost přístroje. Proto musíte podle potřeby provést odstranění vodního kamene z topných těles. Autorizovaný servis, který zná kvalitu místní vody, stanoví termín dalšího odstranění vodního kamene.

5. Odstranění problémů

Problém	Příčina	Odstranění
Přístroj nedodává horkou vodu.	Knoflík regulátoru teploty je nastavený na „•“. Výpadek napájení přístroje.	Přístroj zapnete otočením regulátoru teploty. Zkontrolujte konektor / pojistky domovní instalace.
Voda teče v menším množství.	Usměřovač toku v armatuře je zanesený vodním kamenem.	Odstraňte vodní kámen / vyměňte usměřovač toku vody.
Velmi hlučný ohřev přístroje.	Přístroj je zanesen vodním kamenem.	Předejte přístroj autorizovanému servisu k odstranění vodního kamene.

Pokud nedokážete příčinu odstranit, kontaktujte specializovaného odborníka. K získání lepší a rychlejší pomoci sdělte číslo z typového štítku (000000-0000-000000).

INSTALACE

6. Zabezpečení

Instalaci, uvedení do provozu, údržbu a opravy přístroje smí provádět pouze autorizovaný servis.

6.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Řádnou funkci a spolehlivý provoz lze zaručit pouze v případě použití původního příslušenství a originálních náhradních dílů určených pro tento přístroj.

6.2 Předpisy, normy a ustanovení



Upozornění

Dodržujte všechny národní a místní předpisy a ustanovení.

7. Popis přístroje

Přístroj je určen k napájení jednoho odběrného místa pro ohřev studené vody.

ESH 10 U-N Trend

Beztlakový přístroj je vhodný jen k montáži pod dřez.

ESH 10 O-N Trend

Beztlakový přístroj je vhodný jen k montáži nad umyvadlo.

7.1 Rozsah dodávky

Spolu s přístrojem je dodáváno:

- Zavěšení na zeď
- Montážní šablona

7.2 Příslušenství

Pro beztlakový provoz jsou k dostání následující armatury jako příslušenství.

Temperační armatury

- WST, WUT

Pákové směšovací armatury

- MEW, MES, MEWC

Bezdotykové armatury

- WEN

8. Příprava

- ▶ Důkladně vypláchněte vodovodní vedení.

Vodovodní instalace

Pojistný ventil není nutný.

Armatury

Tlakové armatury nejsou dovolené.

- ▶ Namontujte beztlakovou armaturu.

8.1 Místo montáže



Věcné škody

Instalaci přístroje smíte provést pouze v místnosti chráněné před mrazem.



Věcné škody

Namontujte přístroj na stěnu. Stěna musí mít dostatečnou nosnost.



Upozornění

Pamatujte, že přístroj musí být volně přístupný pro údržbu.

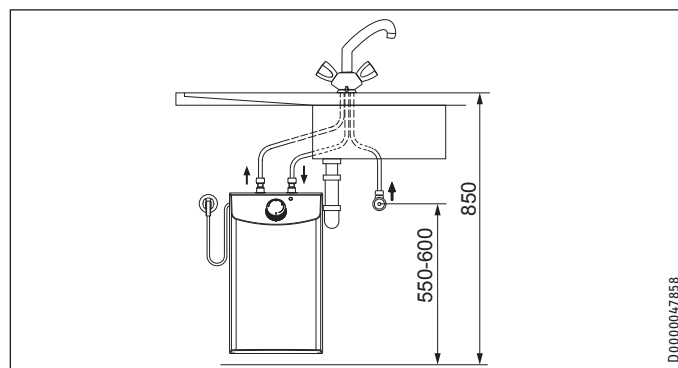
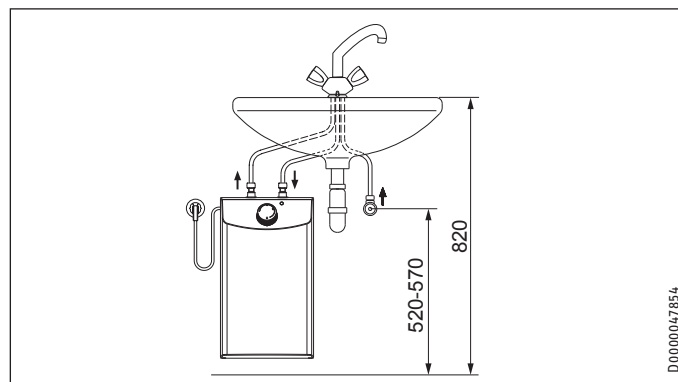
Přístroj montujte ve svislé poloze v blízkosti odběrného místa.

8.1.1 ESH 10 U-N Trend – pod odběrné místo



Upozornění

ESH 10 U-N Trend je vhodný pouze k montáži pod odběrné místo. Přípojky vody k přístroji směřují nahoru.



INSTALACE

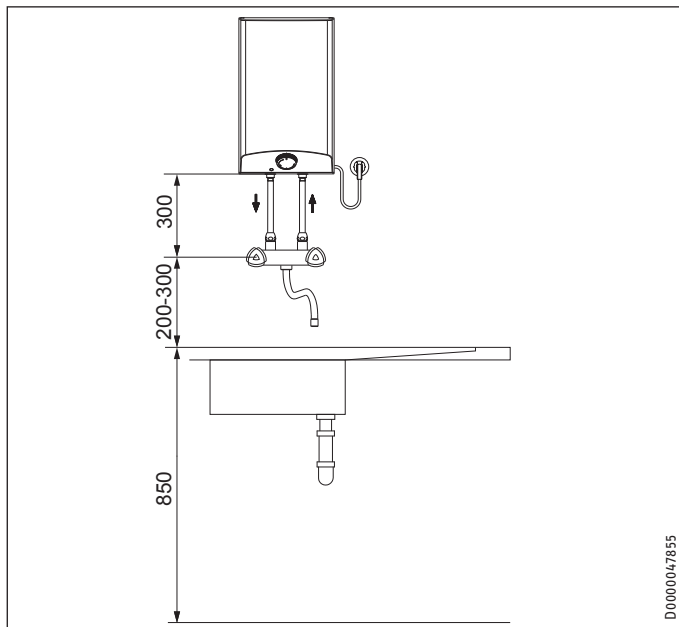
Montáž

8.1.2 ESH 10 O-N Trend – nad odběrné místo



Upozornění

ESH 10 O-N Trend je vhodný pouze k montáži nad odběrné místnosti. Přípojky vody k přístroji směřují dolů.



D0000047855



Věcné škody

Maximální dovolená délka spojovacího potrubí (mezi baterií a přístrojem) je 1 m.

U spojovacího potrubí > 1 m:

- Nainstalujte do přepadového potrubí odvodušňovač potrubí.

9. Montáž

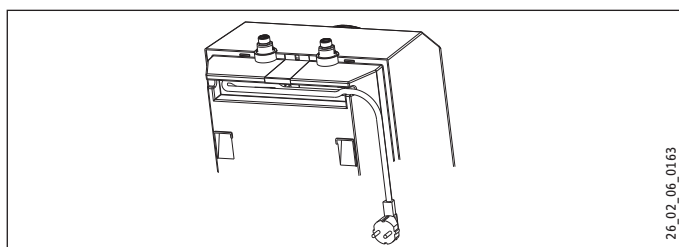
9.1 Montáž přístroje

- Vyznačte pomocí přiložené montážní šablony polohu otvorů k vyvrtání.
- Vyvrtejte příslušné otvory a vložte do nich vhodné hmoždinky.
- Upevněte konzolu na zeď vhodnými šrouby.
- Zavěste přístroj na nástěnnou konzolu.



Upozornění

Přebytečný přívodní kabel můžete uložit do úložného prostoru pro kabel.



26_02_06_0163

9.2 Vodovodní přípojka



Věcné škody

Veškeré vodovodní přípojky a instalace provádějte podle předpisů.



Věcné škody

Přístroj nemusí těsnit a fungovat správně.

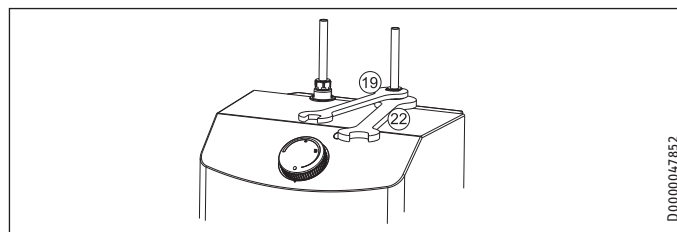
- Nevystavujte přístroj tlaku vody.
- Nezaměňujte přípojky vody.
- Nastavte průtokové množství (viz návod k armatuře). Přitom dbejte na maximální přípustné průtokové množství při zcela otevřené armatuře (viz kapitola „Instalace / Technické údaje / Tabulka údajů“).



Věcné škody

Při utahování šroubení musíte použít k přidržení vhodný druhý klíč.

ESH 10 U-N Trend



D0000047852

Přiřadte dle barevného označení přípojky vody na armatuře a na přístroji.

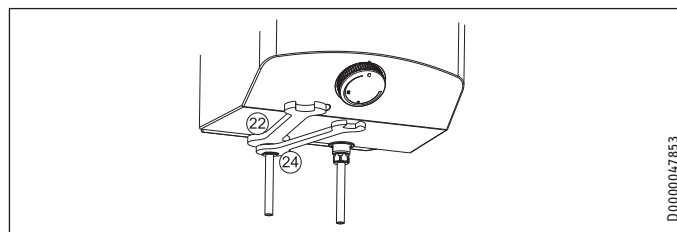
- Vpravo modrá = „Vstup studené vody“
- Vlevo červená = „Výstup teplé vody“
- Pevně přišroubujte vodovodní přípojky armatury k přístroji.



Upozornění

Dbejte na to, aby se přípojky vody při montáži neohnuly. Při montáži zabraňte tahovému namáhání.

ESH 10 O-N Trend



D0000047853

- Pevně přišroubujte vodovodní přípojky armatury k přístroji.

9.3 Připojení elektrického napětí



VÝSTRAHA elektrický proud
Veškerá elektrická zapojení a instalace provádějte podle předpisů.



VÝSTRAHA elektrický proud
Přístroj musí být možné v případě pevného připojení k síti odpojit od sítě na všech pólech na vzdálenost nejméně 3 mm.



VÝSTRAHA elektrický proud
Pamatujte, že přístroj musí být připojen k ochrannému vodiči.



Věcné škody
Napětí uvedené na typovém štítku se musí shodovat se síťovým napětím.
▶ Dodržujte údaje uvedené na typovém štítku.

Jsou přípustné následující možnosti elektrického připojení:

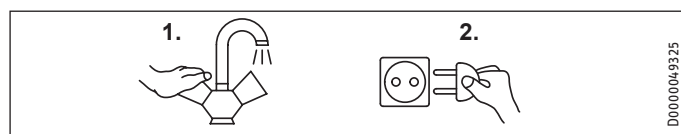
	ESH 10 U-N Trend	ESH 10 0-N Trend
Připojení k volně přístupné zásuvce s ochranným kontaktem s odpovídající zástrčkou	X	X
Pevné připojení k přípojné krabici přístroje s ochranným vodičem	X	X

10. Uvedení do provozu



VÝSTRAHA elektrický proud
Uvedení do provozu smí provádět pouze odborník při dodržení bezpečnostních předpisů.

10.1 První uvedení do provozu



- ▶ Otevřete ventil teplé vody na armatuře nebo nastavte pákovou baterii na „teplou“, dokud není zajištěn plynulý proud vody.
- ▶ Zástrčku zasuněte do zásuvky s ochranným kontaktem nebo zapněte pojistku ve vnitřní instalaci.
- ▶ Nastavte teplotu.
- ▶ Zkontrolujte těsnost veškerého vodovodního těsnění.



Upozornění
Pokud nebude dodrženo správné pořadí (nejprve voda, potom el. proud), aktivuje se bezpečnostní omezovač teploty.
Postupujte takto:
▶ Odpojte přístroj od elektrické sítě.
▶ Přístroj napusťte vodou.
▶ Připojte přístroj do elektrické sítě.

10.1.1 Předání přístroje

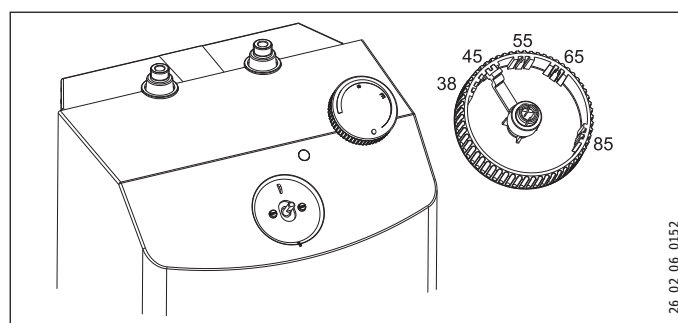
- ▶ Vysvětlete uživateli funkci přístroje. Seznamte jej s obsluhou.
- ▶ Upozorněte uživatele na možná rizika, především na nebezpečí opaření.
- ▶ Předajte tento návod a návody k případnému příslušenství.

10.2 Opětovné uvedení do provozu

Viz kapitolu „Instalace / Uvedení do provozu / První uvedení do provozu“.

11. Nastavení

11.1 Nastavení omezení teploty



Páčkou na spodní straně knoflíku regulátoru teploty můžete rozsah nastavení knoflíku regulátoru teploty změnit omezením maximální teploty.

- ▶ Knoflík regulátoru teploty otočte do nulové polohy (doleva nadoraz na „•“).
- ▶ Odejměte knoflík regulátoru teploty.
- ▶ Nastavte páčku na požadovanou maximální teplotu.
- ▶ Knoflík regulátoru teploty namontujte v nulové poloze (•).

12. Uvedení mimo provoz

- ▶ Přístroj odpojte od elektrické sítě vytažením zástrčky nebo vypnutím pojistky ve vnitřní instalaci.
- ▶ Vypusťte vodu z přístroje (viz kapitola „Instalace / Údržba / Vypuštění přístroje“).

13. Odstraňování poruch

Závada	Příčina	Odstranění
Přístroj nedodává horkou vodu.	Přístroj nebyl naplněn vodou a připojen k síti. Nebylo dodrženo správné pořadí úkonů při uvádění do provozu. Zareagoval bezpečnostní omezovač teploty.	Vytáhněte síťovou zástrčku. Napusťte vodu do přístroje. Připojte zástrčku opět do zásuvky s ochranným kolíkem (viz kapitola „Instalace / Uvedení do provozu“).
Velmi hlučný ohřev přístroje.	Přístroj je zanesen vodním kamenem.	Odstraňte příčinu závady. V případě potřeby vyměňte regulátor teploty. Nechte zařízení vychladnout. Jakmile přístroj odpojíte od napájení, bezpečnostní omezovač teploty se automaticky resetuje.
		Odvápněte přístroj.

14. Údržba



VÝSTRAHA elektrický proud
Při všech činnostech odpojte přístroj na všech pólech od elektrické sítě.

- ▶ Během údržby přístroj demontujte.

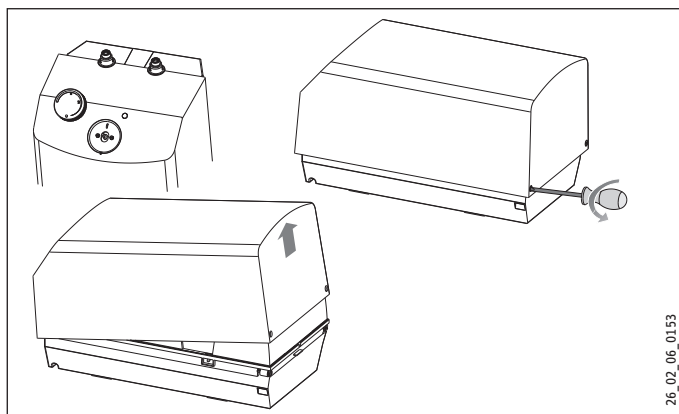
14.1 Vypuštění přístroje



VÝSTRAHA popálení
Při vypuštění může vytékat horká voda.

- ▶ Vypusťte vodu z přístroje přípojovacím hrdlem.

14.2 Otevření přístroje



- ▶ Odejměte knoflík regulátoru teploty.
- ▶ Odšroubujte šrouby pod knoflíkem regulátoru teploty.
- ▶ Uvolněte víko přístroje zapaštěním upevňovacích šroubů dovnitř. Otevřete víko jeho vychýlením a sundejte je.

14.3 Zbavte přístroj vodního kamene



Věcné škody
Na povrch zásobníku nenanášejte prostředky na odstranění vodního kamene.

- ▶ Demontujte topnou přírubu.
- ▶ Opatrným poklepem odstraňte hrubé usazeniny vodního kamene z topného tělesa.
- ▶ Ponořte topné těleso až po desku příruby do dekalciфикаčního prostředku.

14.4 Výměna přívodního kabelu

Přívodní kabel smí vyměnit pouze autorizovaný servis za originální náhradní díl. Alternativně můžete použít přívodní kabel H05VV-F3x1,0.



Upozornění
Plastové vlákno přidržující tvarovou desku se nesmí odstranit!

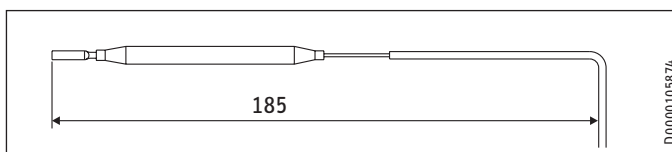
14.5 Kontrola ochranného vodiče

- ▶ Odejměte knoflík regulátoru teploty.
- ▶ Zkontrolujte ochranný vodič (v Německu např. DGUV V3) na upevňovacím šroubu regulátoru teploty a kontaktu ochranného vodiče přívodního kabelu.

14.6 Umístění čidla teploty do ochranné trubky

ESH 10 U-N Trend

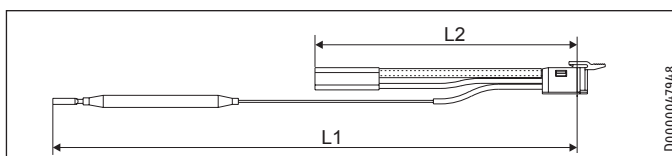
- ▶ Při výměně regulátoru teploty zaveďte teplotní čidlo do ochranné trubky.



- ▶ Teplotní čidlo připevněte pod zemnicí zástrčku.

ESH 10 O-N Trend

- ▶ Při výměně regulátoru teploty a bezpečnostního omezovače teploty zaveďte teplotní čidlo do ochranné trubky.



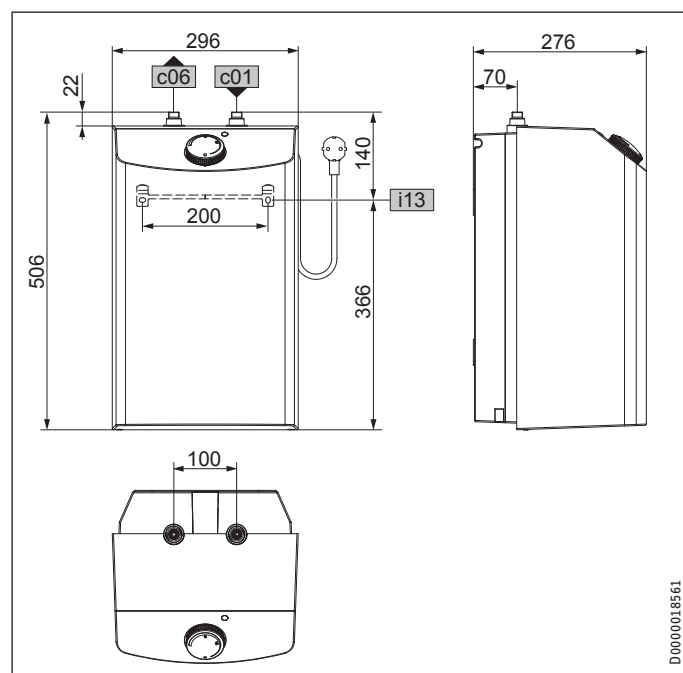
- L1 Regulátor teploty
- L2 Bezpečnostní omezovač teploty

	L1	L2
ESH 10 O-N Trend	260	130

15. Technické údaje

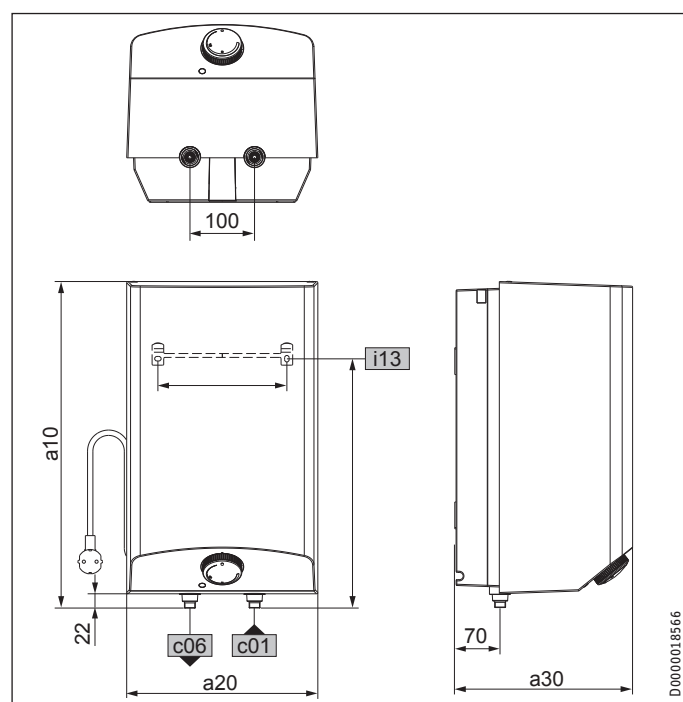
15.1 Rozměry a přípojky

ESH 10 U-N Trend



ESH 10 U-N Trend		
c01	Vstup studené vody	Vnější závit G 3/8 A
c06	Výstup teplé vody	Vnější závit G 3/8 A
i13	Zavěšení na zeď	

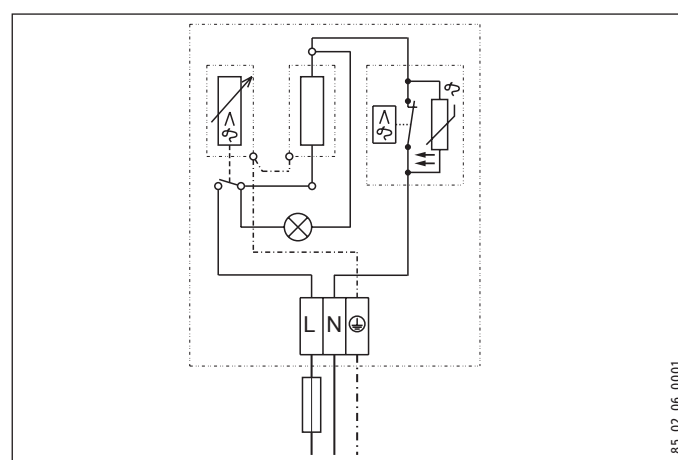
ESH 10 O-N Trend



ESH 10 O-N Trend			
a10	Přístroj	Výška mm	506
a20	Přístroj	Šířka mm	296
a30	Přístroj	Hloubka mm	276
c01	Vstup studené vody	Vnější závit	G 1/2 A
c06	Výstup teplé vody	Vnější závit	G 1/2 A
i13	Zavěšení na zeď	Výška mm	386
		Vodorovný rozestup mezi otvory mm	200

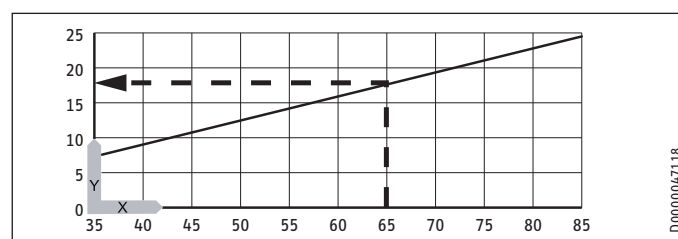
15.2 Schéma elektrického zapojení

1/N/PE ~ 230 V



15.3 Diagram ohřevu

Doba ohřevu závisí na usazeném vodním kamení a na zbytkovém teple. Doba ohřevu studené vody o vstupní teplotě 10 °C při nastavené maximální teplotě je uvedena v diagramu.



x Teplota ve °C
y doba v min.

Příklad:

Nastavená teplota = 65 °C

Doba ohřevu = asi 18 min.

15.4 Potvrzení a osvědčení platná v jednotlivých zemích

Kontrolní značky jsou uvedeny na typovém štítku.

15.5 Extrémní provozní podmínky a podmínky v případě poruchy

V případě poruchy se může instalace krátkodobě zahřát maximálně na 100 °C.

INSTALACE

Technické údaje

15.6 Údaje ke spotřebě energie

List technických údajů k výrobku: Běžné zařízení k přípravě teplé vody podle nařízení (EU) č. 812/2013 a 814/2013

		ESH 10 U-N Trend 201391	ESH 10 0-N Trend 201393
Výrobce		STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON
Zátěžový profil		XXS	XXS
Třída energetické účinnosti		A	A
Energetická účinnost	%	37	38
Roční spotřeba el. energie	kWh	500	491
Nastavení teploty od výrobce	°C	55	55
Hladina akustického výkonu	dB(A)	15	15
Denní spotřeba el. energie	kWh	2,330	2,280

15.7 Tabulka údajů

		ESH 10 U-N Trend 201391	ESH 10 0-N Trend 201393
Údaje o hydraulickém systému			
Jmenovitý objem	l	10	10
Množství smíšené vody 40 °C	l	19	19
Elektrotechnické údaje			
Jmenovité napětí	V	230	230
Jmenovitý výkon	kW	2	2
Jmenovitý proud	A	8,7	8,7
Jištění	A	10	10
Fáze		1/N/PE	1/N/PE
Frekvence	Hz	50/60	50/60
Meze použitelnosti			
Rozsah nastavení teplot	°C	35-85	35-85
Max. dovolený tlak	MPa	0	0
Max. průtok	l/min	10	10
Energetické údaje			
Tepelná ztráta / 24 h při 65 °C	kWh	0,32	0,31
Třída energetické účinnosti		A	A
Provedení			
Krytí (IP)		IP24 D	IP24 D
Způsob montáže pod umyvadlo		X	
Způsob montáže nad umyvadlo			X
Druh konstrukce		Beztlaková	Beztlaková
Materiál vnitřní nádrže		PP	PP
Materiál tepelné izolace		EPS	EPS
Materiál krytu		PS	PS
Barva		bílá	bílá
Připojky			
Vodovodní přípojka		G 3/8 A	G 1/2 A
Rozměry			
Výška	mm	506	506
Šířka	mm	296	296
Hloubka	mm	276	276
Hmotnosti			
Hmotnost	kg	5	5

Záruka

Pro přístroje nabyté mimo území Německa neplatí záruční podmínky poskytované našimi firmami v Německu. V zemích, ve kterých některá z našich dceřiných společností distribuuje naše výrobky, poskytuje záruku jenom tato dceřiná společnost. Takovou záruku lze poskytnout pouze tehdy, pokud dceřiná společnost vydala vlastní záruční podmínky. Jinak nelze záruku poskytnout.

Na přístroje zakoupené v zemích, ve kterých nejsou naše výrobky distribuovány žádnou z dceřiných společností, neposkytujeme žádnou záruku. Případné záruky závazně přislíbené dovozcem zůstávají proto nedotčené.

Životní prostředí a recyklace

Pomozte nám chránit naše životní prostředí. Materiály po použití zlikvidujte v souladu s platnými národními předpisy.

ŠPECIÁLNE POKYNY

OBSLUHA

1.	Všeobecné pokyny	87
1.1	Bezpečnostné pokyny	87
1.2	Iné označenia v tejto dokumentácii	87
1.3	Rozmerové jednotky	87
2.	Bezpečnosť	87
2.1	Použitie v súlade s určením	87
2.2	Všeobecné bezpečnostné pokyny	87
2.3	Certifikačné značky	88
3.	Popis zariadenia	88
3.1	Obsluha	88
4.	Čistenie, ošetrovanie a údržba	88
5.	Odstraňovanie problémov	88

INŠTALÁCIA

6.	Bezpečnosť	89
6.1	Všeobecné bezpečnostné pokyny	89
6.2	Predpisy, normy a ustanovenia	89
7.	Popis zariadenia	89
7.1	Rozsah dodávky	89
7.2	Príslušenstvo	89
8.	Prípravy	89
8.1	Miesto montáže	89
9.	Montáž	90
9.1	Montáž zariadenia	90
9.2	Vodovodná prípojka	90
9.3	Elektrické pripojenie	91
10.	Uvedenie do prevádzky	91
10.1	Prvé uvedenie do prevádzky	91
10.2	Opätovné uvedenie do prevádzky	91
11.	nastavenia	91
11.1	Nastavenie obmedzenia teploty	91
12.	Vyradenie z prevádzky	91
13.	Odstraňovanie porúch	91
14.	Údržba	92
14.1	Vypustenie zariadenia	92
14.2	Otvorenie zariadenia	92
14.3	Odvápnenie zariadenia	92
14.4	Výmena pripojovacieho kábla	92
14.5	Kontrola ochranného vodiča	92
14.6	Umiestnenie snímača teploty v ochrannej rúrke	92
15.	Technické údaje	93
15.1	Rozmery a prípojky	93
15.2	Elektrická schéma zapojenia	93
15.3	Graf ohrevu	94
15.4	Povolenia a osvedčenia špecifické pre danú krajinu	94
15.5	Extrémne prevádzkové a chybové podmienky	94
15.6	Údaje k spotrebe energie	94
15.7	Tabuľka s údajmi	95

ZÁRUKA | ŽIVOTNÉ PROSTREDIE A RECYKLÁCIA

ŠPECIÁLNE POKYNY

- Deti od 3 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými či mentálnymi schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami môžu zariadenie používať pod dozorom, prípadne ak boli o bezpečnom používaní zariadenia poučené a porozumeli z toho vyplývajúcim nebezpečenstvám. Deti vo veku od 3 do 8 rokov môžu obsluhovať iba vodovodný kohútik pripojený k spotrebiču. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Pri trvalej prípojke k elektrickej sieti prostredníctvom prípojnej zásuvky sa zariadenie musí dať odpojiť od siete všetkými pólmi s minimálnou odpojovacou vzdialenosťou 3 mm.
- Pripojovací kábel smie pri poškodení alebo výmene nahrádzať iba odborný montážnik oprávnený výrobcom, a to výmenou za originálny náhradný diel.
- Nezapájajte prístroj cez spínacie hodiny.
- Upevnite prístroj tak, ako je popísané v kapitole „Inštalácia / Montáž“.
- Pri ohreve kvapká z výtoku armatúry expanzná voda.
- Prístroj sa smie inštalovať len s otvorenou (beztlakovou) armatúrou.
- Nevystavujte prístroj tlaku vody.
- Výtok armatúry má funkciu vetrania. Vápnik môže uzatvoriť výtok a vystaviť prístroj tlaku.
- Nikdy nezatvárajte výtok armatúry.
- Používajte iba špeciálne prúdové regulátory pre beztlakové zásobníky teplej vody.
- Na predĺženie výtoku armatúry nepoužívajte žiadnu hadicu.
- Vypustite zariadenie tak, ako je popísané v kapitole „Inštalácia / Údržba / Vypustenie zariadenia“.

OBSLUHA

1. Všeobecné pokyny

Kapitoly Špeciálne pokyny a Obsluha sú zamerané na používateľa zariadenia a odborného montážnika.

Kapitola „Inštalácia“ je určená odbornému montážnikovi.



Upozornenie

Pred použitím si dôkladne prečítajte tento návod a uschovejte ho. Tento návod prípadne odovzdajte nasledujúcemu používateľovi.

1.1 Bezpečnostné pokyny

1.1.1 Štruktúra bezpečnostných pokynov



SIGNÁLNE SLOVO Druh nebezpečenstva

Tu sú uvedené možné následky pri nerešpektovaní bezpečnostných pokynov.

► Tu sú uvedené opatrenia na odvrátenie nebezpečenstva.

1.1.2 Symboly, druh nebezpečenstva

Symbol	Druh nebezpečenstva
	Poranenie
	Zásah elektrickým prúdom
	Popálenie (popálenie, obarenie)

1.1.3 Signálne slová

SIGNÁLNE SLOVO	Význam
NEBEZPEČENSTVO	Pokyny, ktorých nedodržovanie má za následok ťažké poranenia alebo smrť.
VÝSTRAHA	Pokyny, ktorých nerešpektovanie môže mať za následok ťažké poranenia alebo smrť.
POZOR	Pokyny, ktorých nedodržovanie môže viesť k stredne ťažkým alebo ľahkým poraneniám.

1.2 Iné označenia v tejto dokumentácii



Upozornenie

Všeobecné pokyny sú označené vedľa uvedeným symbolom.

► Pozorne si prečítajte texty upozornení.

Symbol	Význam
	Materiálne škody (škody na zariadení, následné škody, škody na životnom prostredí)
	Likvidácia zariadenia

► Tento symbol vám signalizuje, že musíte niečo urobiť. Potrebné postupy sú popísané krok za krokom.

1.3 Rozmerové jednotky



Upozornenie

Ak nie je uvedené inak, všetky rozmery sú v milimetroch.

2. Bezpečnosť

2.1 Použitie v súlade s určením

Otvorený (beztlakový) prístroj je určený na ohrev pitnej vody. Prístroj môže zásobovať jedno odberné miesto.

Zariadenie je určené na používanie v domácom prostredí. Bezpečne ho môžu používať aj osoby, ktoré neboli o používaní poučené. Zariadenie sa môže používať aj v inom ako domácom prostredí, napr. v malých prevádzkach, ak sa používa rovnakým spôsobom.

Iné použitie alebo použitie nad určený rámec sa pokladá za použitie v rozpore s určením. K použitiu v súlade s určením patrí aj dodržiavanie tohto návodu, ako aj návodov pre použité príslušenstvo.

2.2 Všeobecné bezpečnostné pokyny



VÝSTRAHA Popálenie

Armatúra môže počas prevádzky nadobudnúť teplotu viac ako 60 °C.

Pri výtokových teplotách vyšších než 43 °C vzniká nebezpečenstvo obarenia.



VÝSTRAHA Poranenie

Otočný regulátor teploty smie odťahovať len inštalatér.



VÝSTRAHA Poranenie

Deti od 3 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými či mentálnymi schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami môžu zariadenie používať pod dozorom, prípadne ak boli o bezpečnom používaní zariadenia poučené a porozumeli z toho vyplývajúcim nebezpečenstvám. Deti vo veku od 3 do 8 rokov môžu obsluhovať iba vodovodný kohútik pripojený k spotrebiču. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Ak prístroj používajú deti alebo osoby s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, odporúčame trvalé obmedzenie teploty. Obmedzenie môže nastaviť montážnik.



Materiálne škody

Zariadenie a armatúru musí používateľ chrániť pred mrazom.



Materiálne škody

Nevystavujte prístroj tlaku vody. Výtok armatúry má funkciu vetrania. Vápnik môže uzatvoriť výtok a vystaviť prístroj tlaku.

- ▶ Nikdy nezatvárajte výtok armatúry.
- ▶ Používajte iba špeciálne prúdové regulátory pre beztlakové zásobníky teplej vody.
- ▶ Na predĺženie výtoky armatúry nepoužívajte žiadnu hadicu.



Materiálne škody

Prípojenie prístroja cez spínacie hodiny spôsobuje neúmyselný reset tepelnej bezpečnostnej poistky.

- ▶ Nepripájajte prístroj k elektrickej sieti cez spínacie hodiny.

2.3 Certifikačné značky

Pozri typový štítok na zariadení.

3. Popis zariadenia

Otvorený (beztlakový) prístroj nepretržite udržiava pripravený objem vody s predvolenou teplotou. Pri ohreve kvapka cez odberovú armatúru expanzná voda. Prístroj sa smie inštalovať iba s armatúrami pre otvorené (beztlakové) zásobníky teplej vody (pozri kapitolu „Inštalácia / Popis prístroja / Príslušenstvo“).

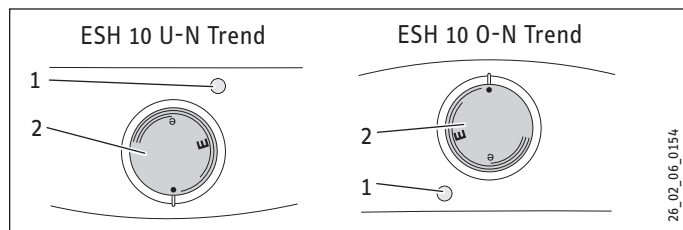
Podľa ročného obdobia sú pri rôznych teplotách studenej vody k dispozícii rozdielne maximálne množstvá zmiešanej vody a výtokové množstvá.

Funkcia Thermostop

Funkcia Thermostop (termické oddelenie) na prístroji ESH 10 U-N Trend zabráňuje zohriatiu armatúry v pohotovostnom režime.

3.1 Obsluha

Požadovanú výtokovú teplotu teplej vody môžete plynule nastaviť na otočnom regulátore teploty. Počas ohrevu svieti ukazovateľ ohrevu.



- 1 Ukazovateľ ohrevu
- 2 Otočný regulátor teploty

V závislosti od systému sa teploty môžu odchyľovať od požadovanej hodnoty.

- studená. Pri tomto nastavení je zariadenie chránené pred mrazom. Armatúra a vodovodné potrubie chránené nie sú.
- E cca 40 °C
e odporúčané nastavenie pre úsporu energie (cca 60 °C), nízka miera tvorby vodného kameňa



Upozornenie

Montážnik môže na prístroji vykonať obmedzenie teploty (pozri kapitolu „Inštalácia / Nastavenia / Nastavenie obmedzenia teploty“).

4. Čistenie, ošetrovanie a údržba

- ▶ Nepoužívajte čistiace prostriedky s obsahom abrazívnych látok alebo rozpúšťadiel. Na ošetrovanie a čistenie zariadenia vám postačí vlhká utierka.
- ▶ Pravidelne kontrolujte armatúru. Vápnik na výstupe armatúry môžete odstrániť pomocou bežných odvápnovacích prostriedkov.

Takmer každá voda pri vysokých teplotách odlučuje vápnik. Tento sa usadzuje v zariadení a ovplyvňuje funkciu a životnosť zariadenia. Ohrievacie telesá by sa preto mali v prípade potreby odvápníť. Odborný montážnik, ktorý pozná kvalitu miestnej vody, určí čas pre odvápnenie.

5. Odstraňovanie problémov

Problém	Príčina	Odstránenie
Zariadenie nedodáva žiadnu teplú vodu.	Otočný regulátor teploty je nastavený na „•“.	Zapnite zariadenie otočením otočného regulátora teploty.
	Na zariadení nie je prítomné žiadne napätie.	Skontrolujte zástrčku / poistky domovej inštalácie.
Vodu je možné odoberať len so zníženým odberovým množstvom.	Prúdový regulátor v armatúre je zavápnený.	Odvápnite / vymeňte prúdový regulátor.
Silné varné zvuky v zariadení.	Zariadenie je zavápnené.	Zariadenie nechajte odvápníť odborným montážnikom.

Ak nemôžete príčinu odstrániť, zavolajte montážnika. Kvôli lepšej a rýchlejšej pomoci mu uveďte číslo z typového štítku (000000-0000-000000).

INŠTALÁCIA

6. Bezpečnosť

Inštaláciu, uvedenie do prevádzky ako aj údržbu a opravu zariadenia smie vykonávať iba odborný montážnik.

6.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny

Bezchybnú funkciu a prevádzkovú bezpečnosť zaručujeme len vtedy, ak sa používa originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, ktoré sú pre prístroj určené.

6.2 Predpisy, normy a ustanovenia



Upozornenie

Dbajte na všetky vnútroštátne a regionálne predpisy a ustanovenia.

7. Popis zariadenia

Prístroj je určený na zásobovanie odberového miesta na ohrev studenej vody.

ESH 10 U-N Trend

Otvorený (beztlakový) prístroj je vhodný iba na montáž pod umývadlo.

ESH 10 O-N Trend

Otvorený (beztlakový) prístroj je vhodný iba na montáž nad umývadlo.

7.1 Rozsah dodávky

So zariadením sa dodáva:

- Zavesenie na stenu
- Montážna šablóna

7.2 Príslušenstvo

Pre otvorený spôsob prevádzky sú ako príslušenstvo k dispozícii nasledujúce armatúry:

Temperačné armatúry

- WST, WUT

Pákové zmiešavacie armatúry

- MEW, MES, MEWC

Senzorová armatúra

- WEN

8. Prípravy

- ▶ Vodovodné potrubie dobre prepláchnite.

Vodovodná inštalácia

Nevyžaduje sa poistný ventil.

Armatúry

Zatvorené armatúry nie sú prípustné.

- ▶ Namontujte otvorenú armatúru.

8.1 Miesto montáže



Materiálne škody

Zariadenie sa smie inštalovať len v nezamrzajúcej miestnosti.



Materiálne škody

Namontujte zariadenie na stenu. Stena musí byť dostatočne nosná.



Upozornenie

Dbajte na to, aby bol prístroj voľne prístupný na účely údržbových prác.

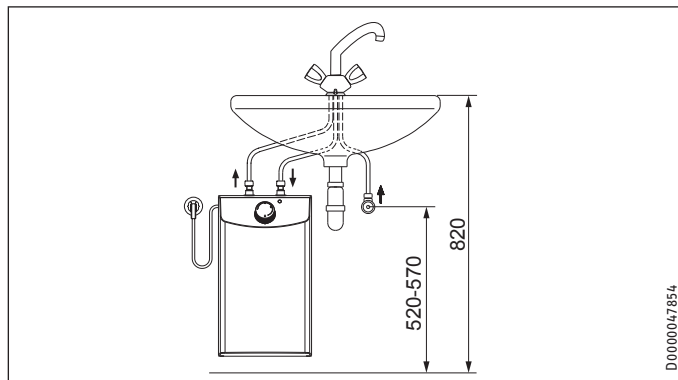
Zariadenie montujte zvislo a v blízkosti odberného miesta.

8.1.1 ESH 10 U-N Trend – montáž pod umývadlo

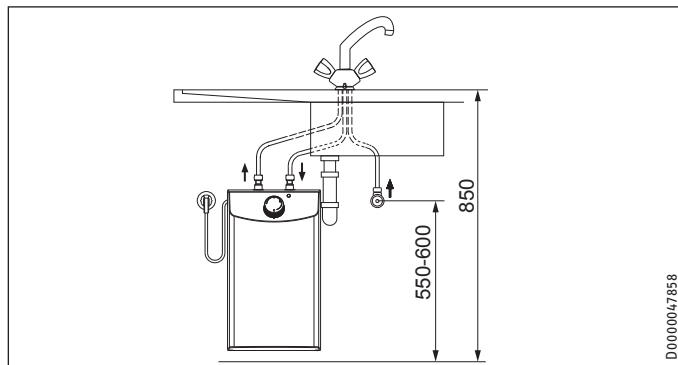


Upozornenie

Prístroj ESH 10 U-N Trend je určený len na montáž pod umývadlo. Vodovodné prípojky zariadenia ukazujú nahor.



D0000047854



D0000047858

INŠTALÁCIA

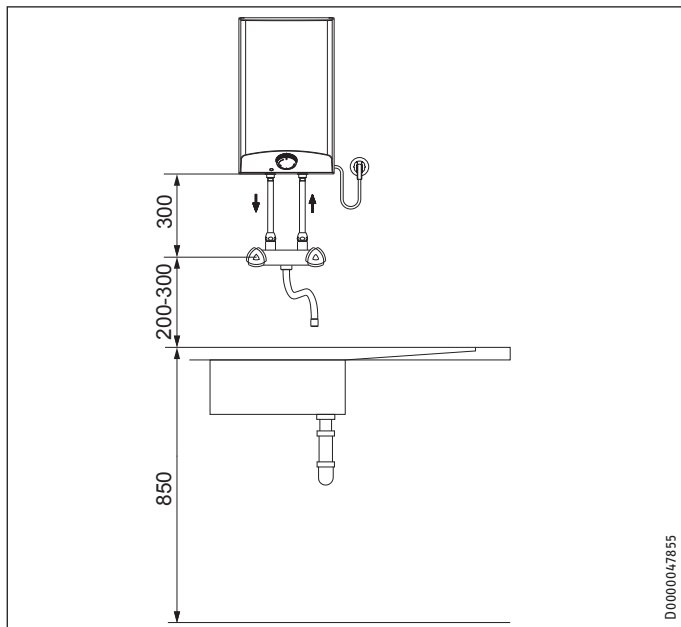
Montáž

8.1.2 ESH 10 O-N Trend – montáž nad umývadlo



Upozornenie

Prístroj ESH 10 O-N Trend je určený len na montáž nad umývadlo. Vodovodné prípojky zariadenia ukazujú nadol.



Materiálne škody

Najväčšia povolená dĺžka spojovacích rúr (od armatúry k prístroju) dosahuje 1 m.
Pri spojovacích rúrach > 1 m:
► Nainštalujte v prepade prevzdušňovač potrubia.

9. Montáž

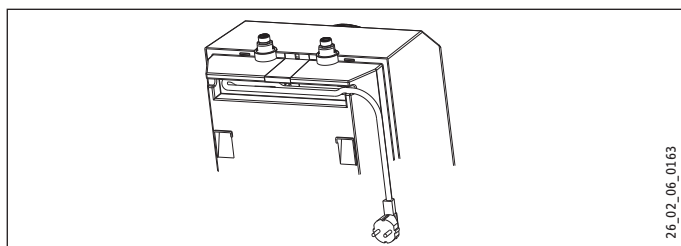
9.1 Montáž zariadenia

- Vývrty označte pomocou priloženej montážnej šablóny.
- Vyvrtajte diery a vložte vhodné príchytky.
- Upevnite záves na stenu pomocou vhodných skrutiek.
- Zaveste zariadenie na namontovaný záves.



Upozornenie

Prebytočný pripojovací kábel môžete vložiť do úložiska kábla.



9.2 Vodovodná prípojka



Materiálne škody

Všetky práce na vodovodnej prípojke a inštalačné práce vykonávajte podľa predpisov.



Materiálne škody

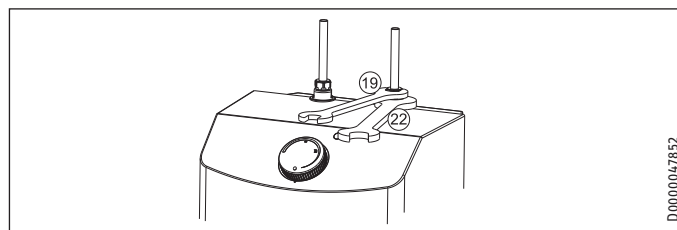
Prístroj sa môže stať netesným a neschopným funkcie.
► Nevystavujte prístroj tlaku vody.
► Nezameňte vodovodné prípojky.
► Nastavte prietokové množstvo (pozri návod armatúry). Dbajte pri tom na maximálne povolené prietokové množstvo pri úplne otvorenej armatúre (pozri kapitolu „Inštalácia / Technické údaje / Tabuľka s údajmi“).



Materiálne škody

Pri pevnom uťahovaní zoskrutkovaní musíte použiť podopretie vhodným kľúčom na skrutky.

ESH 10 U-N Trend



Navzájom priradte farebné označenie vodovodných prípojok armatúry a prístroja:

- Modrá vpravo = „Studená voda prívod“
- Červená vľavo = „Teplá voda výtok“

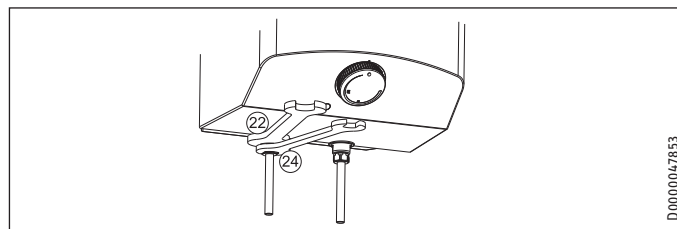
► Na zariadenie pevne naskrutkujte vodovodné prípojky.



Upozornenie

Dbajte na to, aby sa vodovodné prípojky pri montáži nezalomili. Vyhýbajte sa pri montáži ťahovému napätiu.

ESH 10 O-N Trend



► Na zariadenie pevne naskrutkujte vodovodné prípojky.

9.3 Elektrické pripojenie



VÝSTRAHA Zásah elektrickým prúdom
Všetky práce na elektrickom pripojení a elektrické inštalčné práce vykonávajte podľa predpisov.



VÝSTRAHA Zásah elektrickým prúdom
Pri trvalej prípojke k elektrickej sieti prostredníctvom prípojnej zásuvky sa zariadenie musí dať odpojiť od siete všetkými pólmi s minimálnou odpojovacou vzdialenosťou 3 mm.



VÝSTRAHA Zásah elektrickým prúdom
Dbajte na to, aby zariadenie bolo pripojené na ochranný vodič.



Materiálne škody
Napätie uvedené na typovom štítku sa musí zhodovať so sieťovým napätím.
► Dbajte na typový štítok.

Sú prípustné nasledujúce možnosti pripojenia elektrickej prípojky:

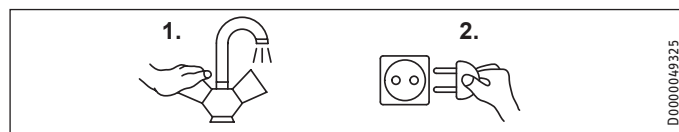
	ESH 10 U-N Trend	ESH 10 O-N Trend
Prípojka k voľne prístupnej zásuvke s ochranným kontaktom so zodpovedajúcou zástrčkou	X	X
Trvalá prípojka k prípojnej zásuvke prístroja s ochranným vodičom	X	X

10. uvadenie do prevádzky



VÝSTRAHA Zásah elektrickým prúdom
Uvedenie do prevádzky smie uskutočniť len odborný montážnik s ohľadom na bezpečnostné predpisy.

10.1 Prvé uvedenie do prevádzky



- Otvorte buď teplovodný ventil armatúry alebo nastavte páku pákovej batérie na „teplá“, až kým nevyteká voda bez obsahu bublín.
- Zastrčte zástrčku do zásuvky s ochranným kontaktom alebo zapnite poistku domovej inštalácie.
- Zvoľte teplotu.
- Skontrolujte tesnosť všetkých vodovodných inštalácií.



Upozornenie
Keď sa nedodrží poradie (najskôr voda, potom prúd), zareaguje tepelná bezpečnostná poistka. Postupujte nasledovne:
► Odpojte prístroj od elektrickej siete.
► Naplňte prístroj vodou.
► Zapojte prístroj do elektrickej siete.

10.1.1 Odovzdanie zariadenia

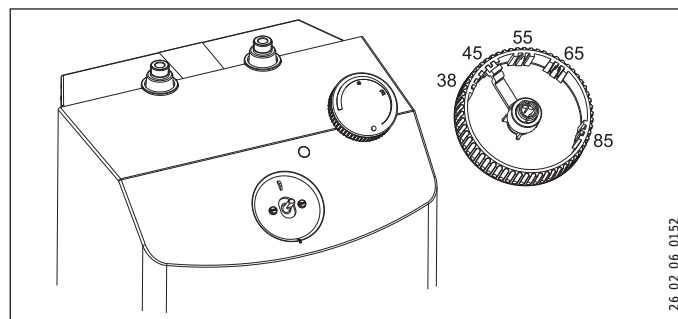
- Vysvetlite používateľovi fungovanie zariadenia. Oboznámte ho s jeho používaním.
- Poučte ho o možných nebezpečenstvách, osobitne o nebezpečenstve obarenia.
- Odovzdajte tento návod aj (ak sú k dispozícii) návody od príslušenstva.

10.2 Opätovné uvedenie do prevádzky

Pozri kapitolu „Inštalácia / Uvedenie do prevádzky / Prvé uvedenie do prevádzky“.

11. nastavenia

11.1 Nastavenie obmedzenia teploty



Pomocou páky pod otočným regulátorom teploty môžete obmedziť nastaviteľný rozsah otočného regulátora teploty na maximálnu teplotu.

- Otočte otočný regulátor teploty do nulovej polohy (po ľavý doraz na „•“).
- Odoberte otočný regulátor teploty.
- Nastavte páku na požadovanú maximálnu teplotu.
- Namontujte otočný regulátor teploty do nulovej polohy (•).

12. Vyradenie z prevádzky

- Odpojte zariadenie od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky alebo vypnutím poistky domovej inštalácie.
- Vypustite zariadenie (pozri kapitolu „Inštalácia / Údržba / Vypustenie zariadenia“).

13. Odstraňovanie porúch

Porucha	Príčina	Odstránenie
Zariadenie nedodáva žiadnu teplú vodu.	Prístroj nebol naplnený vodou ani pripojený do elektrickej siete. Nebol dodržaný postup uvedenia do prevádzky. Aktivovala sa tepelná bezpečnostná poistka.	Vytiahnite sieťovú zástrčku. Naplňte prístroj vodou. Zastrčte zástrčku späť do zásuvky s ochranným kontaktom (pozri kapitolu Inštalácia / Uvedenie do prevádzky).
Silné varné zvuky v zariadení.	Aktivovala sa tepelná bezpečnostná poistka. Zariadenie je zavápené.	Odstráňte príčinu chyby. Vymeňte príp. regulátor teploty. Nechajte prístroj vychladnúť. Po prepnutí prístroja do beznapätového stavu sa automaticky resetuje tepelná bezpečnostná poistka.
		Odvápnite zariadenie.

14. Údržba



VÝSTRAHA Zásah elektrickým prúdom
Pri všetkých prácach odpojte všetky póly zariadenia od elektrickej siete.

- ▶ Pri údržbových prácach demontujte zariadenie.

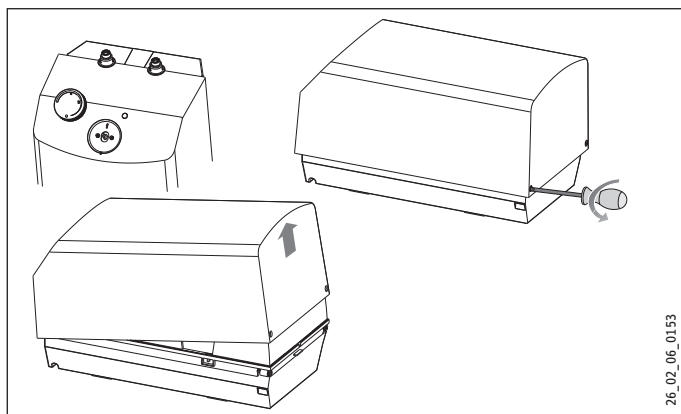
14.1 Vypustenie zariadenia



VÝSTRAHA Popálenie
Pri vypúšťaní môže vytekať horúca voda.

- ▶ Vyprázdnite zariadenie cez prípojné hrdlá.

14.2 Otvorenie zariadenia



- ▶ Odoberte otočný regulátor teploty.
- ▶ Vyskrutkujte skrutky pod otočným regulátorom teploty.
- ▶ Otvorte kryt zariadenia zaskrutkovaním blokovacích skrutiek dovnútra a kryt vychýľte a odoberte.

14.3 Odvápnenie zariadenia



Materiálne škody
Neošetrujte povrch nádrže odvápnovacími prostriedkami.

- ▶ Demontujte ohrievaciu prírubu.
- ▶ Odstráňte hrubé usadeniny vápnika z ohrievacieho telesa opatrným poklepaním.
- ▶ Ponorte ohrievacie teleso až po prírubovú platňu do odvápnovacieho prostriedku.

14.4 Výmena pripojovacieho kábla

Pripojovací kábel smie vymieňať iba odborný montážnik za originálny náhradný diel. Alternatívne môžete použiť elektrické vedenie H05VV-F3x1,0.



Upozornenie
Vlákno z umelej hmoty slúžiace na prichytenie tvarovanej platne sa nesmie odstrániť.

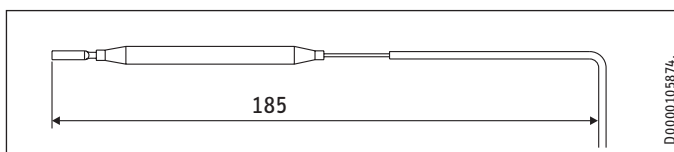
14.5 Kontrola ochranného vodiča

- ▶ Odoberte otočný regulátor teploty.
- ▶ Skontrolujte ochranný vodič (v Nemecku napr. DGUV V3) na upevňovacej skrutke regulátora teploty a na kontakte ochranného vodiča pripojovacieho kábla.

14.6 Umiestnenie snímača teploty v ochrannej rúrke

ESH 10 U-N Trend

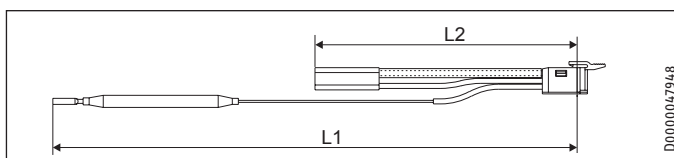
- ▶ Zasuňte pri výmene regulátora teploty snímač teploty do ochrannej rúrky.



- ▶ Zafixujte snímač teploty pod uzemňovacou zástrčkou.

ESH 10 O-N Trend

- ▶ Pri výmene regulátora teploty a tepelnej bezpečnostnej poistky zasuňte snímač teploty do ochrannej rúrky.



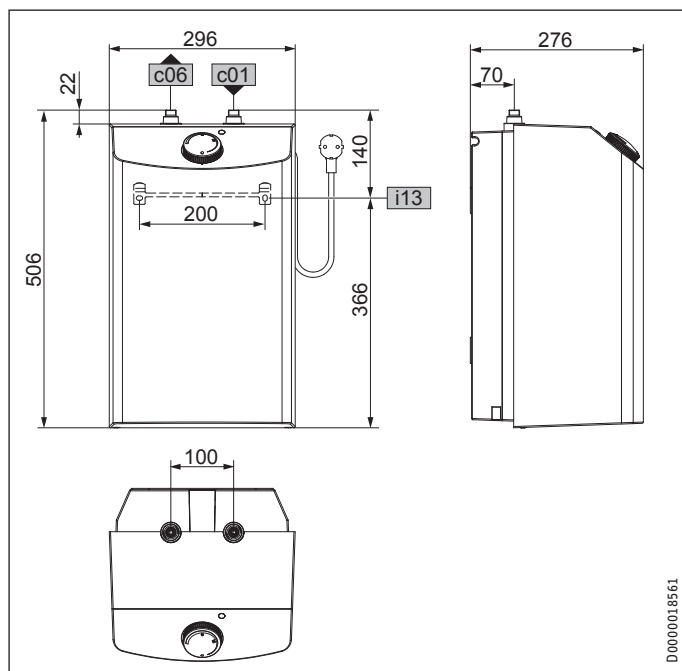
- L1 Termostat
- L2 Tepelná bezpečnostná poistka

	L1	L2
ESH 10 O-N Trend	260	130

15. Technické údaje

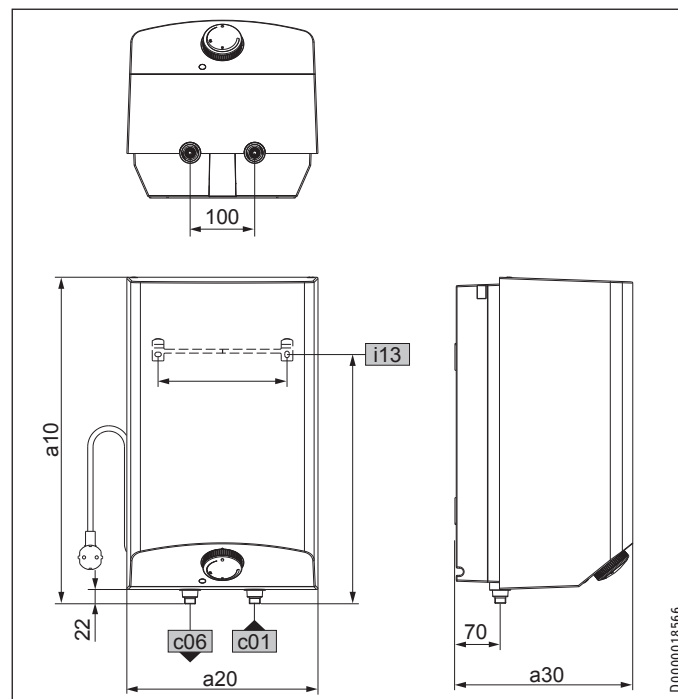
15.1 Rozmery a prípojky

ESH 10 U-N Trend



		ESH 10 U-N Trend	
c01	Studená voda prívod	Vonkajší závit	G 3/8 A
c06	Teplá voda výtok	Vonkajší závit	G 3/8 A
i13	Zavesenie na stenu		

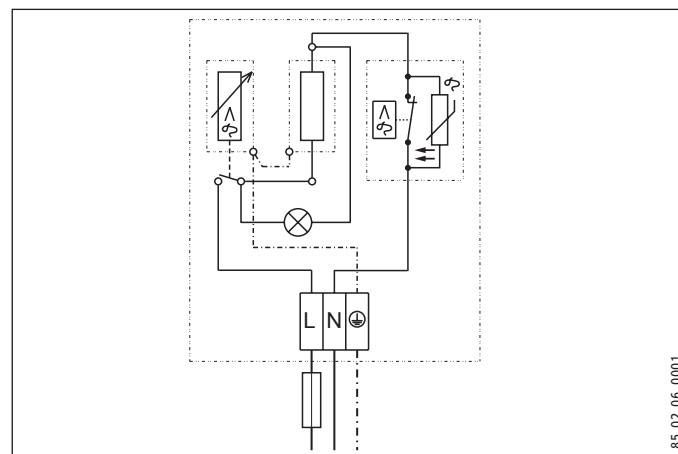
ESH 10 O-N Trend



		ESH 10 O-N Trend	
a10	Zariadenie	Výška	mm 506
a20	Zariadenie	Šírka	mm 296
a30	Zariadenie	Hĺbka	mm 276
c01	Studená voda prívod	Vonkajší závit	G 1/2 A
c06	Teplá voda výtok	Vonkajší závit	G 1/2 A
i13	Zavesenie na stenu	Výška	mm 386
		Vzdialenosť otvorov horizontálne	mm 200

15.2 Elektrická schéma zapojenia

1/N/PE ~ 230 V

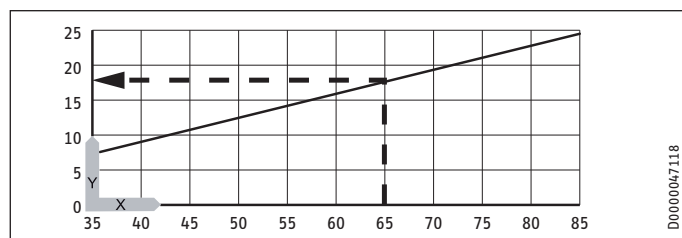


INŠTALÁCIA

Technické údaje

15.3 Graf ohrevu

Doba ohrevu je závislá od zavápnenia a zostatkového tepla. Doba ohrevu pri prívode studenej vody s teplotou 10 °C a maximálnym nastavením teploty nájdete v diagrame.



x Teplota v °C
y Doba v min.

Príklad:
Nastavenie teploty = 65 °C
Doba ohrevu = cca 18 min

15.4 Povolenia a osvedčenia špecifické pre danú krajinu

Kontrolné značky sú viditeľné na typovom štítku.

15.5 Extrémne prevádzkové a chybové podmienky

V prípade poruchy môže teplota v inštalácii krátkodobo vystúpiť na teplotu maximálne 100 °C.

15.6 Údaje k spotrebe energie

Informačný list výrobku: Konvenčný ohrievač vody podľa nariadenia (EÚ) č. 812/2013 a 814/2013

		ESH 10 U-N Trend 201391	ESH 10 O-N Trend 201393
Výrobca		STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON
Záťažový profil		XXS	XXS
Trieda energetickej účinnosti		A	A
Energetická účinnosť	%	37	38
Ročná spotreba el. energie	kWh	500	491
Nastavenie teploty z výroby	°C	55	55
Hladina akustického výkonu	dB(A)	15	15
Denná spotreba el. energie	kWh	2,330	2,280

15.7 Tabuľka s údajmi

		ESH 10 U-N Trend 201391	ESH 10 0-N Trend 201393
Hydraulické údaje			
Menovitý objem	l	10	10
Množstvo zmiešanej vody s teplotou 40 °C	l	19	19
Elektrické údaje			
Menovité napätie	V	230	230
Príkion	kW	2	2
Menovitý prúd	A	8,7	8,7
Poistka	A	10	10
Fázy		1/N/PE	1/N/PE
Frekvencia	Hz	50/60	50/60
Hranice použitia			
Rozsah nastavenia teploty	°C	35-85	35-85
Max. povolený tlak	MPa	0	0
Max. prietokové množstvo	l/min	10	10
Energetické údaje			
Pohotovostná spotreba elektrického prúdu / 24 h pri 65 °C	kWh	0,32	0,31
Trieda energetickej účinnosti		A	A
Vyhotovenia			
Druh krytia (IP)		IP24 D	IP24 D
Typ montáže pod umývadlo		X	
Typ montáže nad umývadlo			X
Typ konštrukcie		beztlaková	beztlaková
Materiál vnútornej nádrže		PP	PP
Materiál tepelnej izolácie		EPS	EPS
Materiál krytu		PS	PS
Farba		biela	biela
Prípojky			
Vodovodná prípojka		G 3/8 A	G 1/2 A
Rozmery			
Výška	mm	506	506
Šírka	mm	296	296
Hĺbka	mm	276	276
Hmotnosti			
Hmotnosť	kg	5	5

Záruka

Pre zariadenia nadobudnuté mimo Nemecka neplatia záručné podmienky našich nemeckých spoločností. V krajinách, v ktorých existuje jedna z našich dcérskych spoločností predávajúcich naše výrobky, sa skôr poskytuje záruka iba od tejto dcérskej spoločnosti. Takáto záruka je poskytnutá iba vtedy, keď dcérska spoločnosť vydala vlastné záručné podmienky. Nad rámec uvedeného sa záruka neposkytuje.

Na zariadenia, ktoré boli nadobudnuté v krajinách, v ktorých naše výrobky nepredáva žiadna z našich dcérskych spoločností, záruku neposkytujeme. Prípadné záruky prisľúbené dovozcom zostávajú týmto nedotknuté.

Životné prostredie a recyklácia

Pomôžte chrániť naše životné prostredie. Balenie prístroja je nutné zlikvidovať v súlade s vnútroštátnymi predpismi a ustanoveniami o likvidácii odpadov.

Deutschland

STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG
Dr.-Stiebel-Straße 33 | 37603 Holzminden
Tel. 05531 702-0 | Fax 05531 702-480
info@stiebel-eltron.de
www.stiebel-eltron.de

Verkauf

Tel. 05531 702-110 | Fax 05531 702-95108 | info-center@stiebel-eltron.de

Kundendienst

Tel. 05531 702-111 | Fax 05531 702-95890 | kundendienst@stiebel-eltron.de

Ersatzteilverkauf

Tel. 05531 702-120 | Fax 05531 702-95335 | ersatzteile@stiebel-eltron.de

Australia

STIEBEL ELTRON Australia Pty. Ltd.
294 Salmon Street | Port Melbourne VIC 3207
Tel. 03 9645-1833 | Fax 03 9644-5091
info@stiebel-eltron.com.au
www.stiebel-eltron.com.au

Austria

STIEBEL ELTRON Ges.m.b.H.
Gewerbegebiet Neubau-Nord
Margaritenstraße 4 A | 4063 Hörsching
Tel. 07221 74600-0 | Fax 07221 74600-4
info@stiebel-eltron.at
www.stiebel-eltron.at

Belgium

STIEBEL ELTRON bvba/sprl
't Hofveld 6 - D1 | 1702 Groot-Bijgaarden
Tel. 02 42322-22 | Fax 02 42322-12
info@stiebel-eltron.be
www.stiebel-eltron.be

China

STIEBEL ELTRON (Tianjin) Electric Appliance
Co., Ltd.
Plant C3, XEDA International Industry City
Xiqing Economic Development Area
300385 Tianjin
Tel. 022 8396 2077 | Fax 022 8396 2075
info@stiebel-eltron.cn
www.stiebel-eltron.cn

Czech Republic

STIEBEL ELTRON spol. s r.o.
Dopraváků 749/3 | 184 00 Praha 8
Tel. 251116-111 | Fax 235512-122
info@stiebel-eltron.cz
www.stiebel-eltron.cz

Finland

STIEBEL ELTRON OY
Kapinakuja 1 | 04600 Mäntsälä
Tel. 020 720-9988
info@stiebel-eltron.fi
www.stiebel-eltron.fi

France

STIEBEL ELTRON SAS
7-9, rue des Selliers
B.P 85107 | 57073 Metz-Cédex 3
Tel. 0387 7438-88 | Fax 0387 7468-26
info@stiebel-eltron.fr
www.stiebel-eltron.fr

Hungary

STIEBEL ELTRON Kft.
Gyár u. 2 | 2040 Budaörs
Tel. 01 250-6055 | Fax 01 368-8097
info@stiebel-eltron.hu
www.stiebel-eltron.hu

Japan

NIHON STIEBEL Co. Ltd.
Kowa Kawasaki Nishiguchi Building 8F
66-2 Horikawa-Cho
Saiwai-Ku | 212-0013 Kawasaki
Tel. 044 540-3200 | Fax 044 540-3210
info@nihonstiebel.co.jp
www.nihonstiebel.co.jp

Netherlands

STIEBEL ELTRON Nederland B.V.
Daviotenweg 36 | 5222 BH 's-Hertogenbosch
Tel. 073 623-0000 | Fax 073 623-1141
info@stiebel-eltron.nl
www.stiebel-eltron.nl

New Zealand

Stiebel Eltron NZ Limited
61 Barrys Point Road | Auckland 0622
Tel. +64 9486 2221
info@stiebel-eltron.co.nz
www.stiebel-eltron.co.nz

Poland

STIEBEL ELTRON Polska Sp. z O.O.
ul. Działkowa 2 | 02-234 Warszawa
Tel. 022 60920-30 | Fax 022 60920-29
biuro@stiebel-eltron.pl
www.stiebel-eltron.pl

Russia

STIEBEL ELTRON LLC RUSSIA
Urzhumskaya street 4,
building 2 | 129343 Moscow
Tel. +7 495 125 0 125
info@stiebel-eltron.ru
www.stiebel-eltron.ru

Slovakia

STIEBEL ELTRON Slovakia, s.r.o.
Hlavná 1 | 058 01 Poprad
Tel. 052 7127-125 | Fax 052 7127-148
info@stiebel-eltron.sk
www.stiebel-eltron.sk

Switzerland

STIEBEL ELTRON AG
Industrie West
Gass 8 | 5242 Lupfig
Tel. 056 4640-500 | Fax 056 4640-501
info@stiebel-eltron.ch
www.stiebel-eltron.ch

Thailand

STIEBEL ELTRON Asia Ltd.
469 Moo 2 Tambol Klong-Jik
Amphur Bangpa-In | 13160 Ayutthaya
Tel. 035 220088 | Fax 035 221188
info@stiebel-eltronasia.com
www.stiebel-eltronasia.com

United Kingdom and Ireland

STIEBEL ELTRON UK Ltd.
Unit 12 Stadium Court
Stadium Road | CH62 3RP Bromborough
Tel. 0151 346-2300 | Fax 0151 334-2913
info@stiebel-eltron.co.uk
www.stiebel-eltron.co.uk

United States of America

STIEBEL ELTRON, Inc.
17 West Street | 01088 West Hatfield MA
Tel. 0413 247-3380 | Fax 0413 247-3369
info@stiebel-eltron-usa.com
www.stiebel-eltron-usa.com



Irrtum und technische Änderungen vorbehalten! | Subject to errors and technical changes! | Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques! | Onder voorbehoud van vergissingen en technische wijzigingen! | Salvo error o modificación técnica! | Excepto erro ou alteração técnica | Zastrzeżone zmiany techniczne i ewentualne błędy | Omyly a technické změny jsou vyhrazeny! | A muszaki változtatások és tévedések jogát fenntartjuk! | Отсутствие ошибок не гарантируется. Возможны технические изменения. | Chyby a technické zmeny sú vyhradené! | Stand 9646

STIEBEL ELTRON